

賈梅士日



賈梅士洞

本年六月十日，我們的葡文老師 - Professora Anabela，帶領我們到白鴿巢公園參與賈梅士日紀念活動。雖然當天的天氣十分酷熱，可我們還是十分期待能走出刻板的教室，從而加深對葡國文化的認識。

在澳門居住已逾十七年了，可今天才是我們初次真正地接觸賈梅士日，真正地認識這位偉大的詩人以及這個紀念活動的緣由。

在出發到公園前，老師給我們提供了一些有關賈梅士的資料，因此我們對他的事蹟有了一點點認識。他是葡萄牙最偉大的詩人之一，就如其之經典作品<<葡國魂>>在文學史上盛名之享譽，整個葡萄牙的歷史貫穿在他優美的詩句中！他向世人展示了東方民族及東方的文化，這令西方世界為之讚嘆與驚訝。作品所描述的不是西方古典詩歌中所虛構的神話故事，而是真人真事的冒險事業，它是一部被世界公認的偉大的史詩。它的作者 - 賈梅士，亦始見受敬重。

位於公園裡的「賈梅士洞」，示意著他曾來到澳門。聽過一些學生朗誦數首葡文詩歌後，我們隨隊走到山上，在他的雕像前放下一束鮮花。我們度過了一個愉快的早上，在陽光下感受著更多的葡國文化。

組員：Beatriz (林靄君)，Sérgio (仇治平)，Nuno (蔡泳泰)，Isabel (蕭麗嫦)，Liliana (葉皓茵) e Rui (何振昊)

Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas



“Os Lusíadas”

No dia 10 de Junho do corrente ano, a nossa turma de português fez uma visita ao Jardim de Camões com a nossa professora Anabela, para comemorar o Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas. Embora estivesse um dia extremamente quente, nós quisemos sair da sala de aula e contactar mais de perto com a cultura portuguesa.

Moramos em Macau há 17 anos, é a primeira vez que registamos realmente o dia de Camões e sabemos o que ele celebra. A nossa professora deu-nos informações sobre Camões antes da visita e, por isso, sabemos alguns episódios da sua vida. Ele é o poeta mais famoso de Portugal. A sua composição, "Os Lusíadas", é um maravilhoso poema da história portuguesa. A História inteira de Portugal está escrita ao longo dos dez capítulos do poema. Alguns dos capítulos

reveem a cultura oriental. Não é vulgar um poema incluir a história inteira de um país, assim ele é um poema histórico. Por esta razão, Camões é famoso em todo o mundo .

A Gruta do Jardim de Camões pode significar que Camões passou em Macau. Ouvimos alguns estudantes ler poesia portuguesa. Subimos à parte mais alta do jardim e deixámos um ramo de flores em frente da sua estátua.

Passámos um bom bocado, pudemos conhecer mais a cultura portuguesa.

Grupo de trabalho: Susana (黃瑞韻), Sofia (黃瑞心), Natália (黃燕玲) e Benedito (梁國斌)

Camões Day

On the 10th of June of this year, our Portuguese class took a tour to Jardim de Luís de Camões (Park of Camões) with our teacher, Professora Anabela. Although it was a hot and sunny day, we enjoyed going outside of the classroom and get closer to the Portuguese culture.

Living in Macau for over 17 years, it was the first time we really know the Day of Camões and actually know who he is and why there is a day for memorial.

Our teacher gave us some informations about Camões before we went to the Park, so we know a little history about him. He was one of the greatest poets in Portugal, his composition "Os Lusíadas" was the most marvelous poem in Portuguese history. The whole history of Portugal was written throughout the ten chapters of the poem. Some of the chapters review the eastern culture, giving the western world a brand new expression of the Eastern world. Because there is merely any type of poem which includes the whole history of a country, so the poem is well know to be the greatest historical poem. And the writer of the poem, Luis de Camões became famous as well.



Park of Camões

The cave in the Park of Camões represents he had been to Macau. Having listened to some students recited a few Portuguese poems, we went up to the hill and lay a bunch of flowers in front of his statue. We had a great time because we could get to know more about Portuguese culture.

Group member: Alice (張曉聰), Filomena (勞慧雯), Inês (黃雪英) and Florinda (曾緻豪)